



## Informativno obvestilo pacientom o čezmejni elektronski izmenjavi povzetka podatkov o pacientu

Različica 2.0, 2021/07/16 – NCPeH-NL

### Nizozemska

S tem obvestilom vas prosimo za privolitev, da se zdravstvenim delavcem na Nizozemskem dovoli dostop do povzetka podatkov o pacientu prek eHDSI. Poleg tega vas na straneh 2 do 3 tega obvestila obveščamo o obdelavi vaših osebnih podatkov in vaših pravicah.

### Čezmejna elektronska izmenjava povzetka podatkov o pacientu

Povzetek podatkov o pacientu se elektronsko izmenjuje prek varne in zaupanja vredne evropske infrastrukture, imenovane infrastruktura za digitalne storitve e-zdravja (eHDSI), ki povezuje nacionalne kontaktne točke za e-zdravje.

Obstajata dve vrsti osebnih podatkov, ki se obdelujejo za čezmejno elektronsko izmenjavo povzetka podatkov o pacientu:

- **administrativni podatki** pacienta za namene identifikacije
- in zdravstveni podatki pacienta, kot so navedeni v **povzetku podatkov o pacientu**.

Vaši zdravstveni podatki se bodo uporabljali izključno za namene zagotavljanja zdravstvenega varstva, tj. v okviru vašega zdravljenja s strani zdravstvenih delavcev (*zdravnikov/medicinskih sester*) na Nizozemskem.

## 1 Obrazec o privolitvi

**S podpisom tega obrazca potrjujete, da soglašate z obdelavo svojih osebnih podatkov za naslednje namene:**

- da se zdravstveni delavec obrne na nacionalno kontaktno točko za e-zdravje na Nizozemskem;
- za dostop do vaših zdravstvenih podatkov;
- da nacionalna kontaktna točka za e-zdravje na Nizozemskem obdela vaše osebne podatke za potrditev, da je vaš povzetek podatkov o pacientu na voljo prek infrastrukture za digitalne storitve e-zdravja;
- da nacionalna kontaktna točka za e-zdravje na Nizozemskem posreduje vaše razpoložljive zdravstvene podatke zadevnemu zdravstvenemu delavcu na Nizozemskem.

1.1 Ime pacienta

1.2 Datum rojstva

Month	Day	Year
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

1.3 Ime bolnišnice

1.4 Podpis

Month	Day	Year
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

**Več informacij o uporabi vaših podatkov je na voljo na straneh 2–3 tega dokumenta.**

Privolitev lahko kadar koli prekličete ali spremenite tako, da se obrnete na nacionalno kontaktno točko za e-zdravje na Nizozemskem; za več podrobnosti glejte točko 7. Upoštevajte, da se bo vsakršna obdelava vaših osebnih podatkov prenehala, ko boste preklicali privolitev, razen kadar se to zahteva z zakonodajo, vendar to ne bo vplivalo na osebne podatke, ki so bili obdelani do tedaj.

## Informativno obvestilo

### 1 Kaj je infrastruktura za digitalne storitve e-zdravja?

Povzetek podatkov o pacientu se posreduje elektronsko prek infrastrukture za digitalne storitve e-zdravja (eHDSI), ki povezuje nacionalne kontaktne točke za e-zdravje držav članic Evropske unije.

eHDSI je čezmejni elektronski sistem, ki evropskim državljanom ob njihovi predhodni privolitvi omogoča varno in enostavno izmenjavo njihovih zdravstvenih podatkov, če potrebujejo (nenačrtovano) zdravljenje v tujini: čezmejne informacijske storitve e-zdravja.

Ti osebni zdravstveni podatki se zagotavljajo v elektronski obliki zdravstvenim delavcem v državah članicah Evropske unije (EU), v katerih se zadevni državljan zdravi. Nacionalne kontaktne točke za e-zdravje izmenjujejo podatke s temi zdravstvenimi delavci, ki jih obdelujejo in shranjujejo v skladu z zakonodajo Nizozemske kot države zdravljenja; glejte podrobnosti v točki 6.

### 2 Vrste zadevnih osebnih podatkov

Obstajata dve vrsti osebnih podatkov, ki se obdelujejo po privolitvi pacienta za čezmejno elektronsko izmenjavo povzetka podatkov o pacientu:

- **administrativni podatki** pacienta za namene identifikacije
- in zdravstveni podatki pacienta, kot so navedeni v **povzetku podatkov o pacientu**.

Povzetek podatkov o pacientu zajema standardiziran sklop zdravstvenih podatkov o pacientu, ki se izmenjajo za namene zdravljenja in oskrbe v drugi državi članici EU. V skladu s členom 4 splošne uredbe o varstvu podatkov (GDPR) „podatki o zdravstvenem stanju“ zajemajo osebne podatke, ki se nanašajo na telesno ali duševno zdravje, vključno z zagotavljanjem zdravstvenih storitev, in razkrivajo informacije o zdravstvenem stanju pacienta.

Zato povzetek podatkov o pacientu vključuje bistvene zdravstvene podatke o pacientu, kot so alergije, trenutna zdravila, predhodne bolezni in kirurški posegi, ter ustrezne informacije o poteku zdravstvene oskrbe, da se zagotovi ustrezno zdravljenje pacienta v tujini.

### 3 Kakšna je pravna podlaga za uporabo vaših osebnih podatkov?

Vaši osebni podatki se posredujejo, obdelujejo in shranjujejo v skladu z:

- določbami GDPR, Direktivo 2011/24/EU o uveljavljanju pravic pacientov pri čezmejnem zdravstvenem varstvu,
- sporazumom med državami članicami EU o sodelovanju v eHDSI v okviru „Instrumenta za povezovanje Evrope“ (IPE) in
- sporazumom med nacionalnimi organi ali nacionalnimi organizacijami, pristojnimi za nacionalne
- kontaktne točke za e-zdravje, o merilih, ki se zahtevajo za sodelovanje v čezmejnih informacijskih storitvah e-zdravja, v katerem je CIBG kot izvajalska agencija ministrstva za zdravje, socialne zadeve in šport imenovana kot nacionalna kontaktna točka za e-zdravje na Nizozemskem.

Nazadnje, v skladu s členi 6, 7 in 9 GDPR bodo storitve eHDSI na voljo **le z vašo izrecno predhodno privolitvijo**. Če niste dali izrecne privolitve pred potovanjem **in/ali** pred dejansko zdravstveno oskrbo na Nizozemskem, vaši podatki prek sistema eHDSI ne bodo na voljo izvajalcu zdravstvene dejavnosti niti v nujnih primerih.

### 4 Kakšen je namen obdelave vaših osebnih podatkov?

Vaši zdravstveni podatki se bodo uporabljali izključno za namene zagotavljanja zdravstvenega varstva, tj. v okviru vašega zdravljenja s strani zdravstvenih delavcev (zdravnikov/medicinskih sester) na Nizozemskem.

Zdravstveni podatki, kot so navedeni v vašem povzetku podatkov o pacientu, ne bodo na Nizozemskem nikoli obdelani za raziskovalne ali statistične namene. Anonimno bodo obdelani samo administrativni

podatki za vašo identifikacijo za namene zbiranja statističnih podatkov, natančneje kvantitativnih statističnih podatkov o številu opravljenih čezmejnih elektronskih prenosov.

### 5 Kdo obdeluje vaše podatke in ima dostop do njih? (uporabniki osebnih podatkov)

Zdravstveni podatki iz vašega povzetka podatkov o pacientu bodo dostopni samo pooblaščenim zdravstvenim delavcem na Nizozemskem, ki so vključeni v vašo zdravstveno oskrbo in za katere velja obveznost varovanja klicne skrivnosti.

CIBG ima kot nacionalna kontaktna točka za e-zdravje dostop samo do administrativnih podatkov v zvezi z vašo identiteto, ki jih mora zdravstveni delavec na Nizozemskem preveriti v okviru zahteve za povzetek podatkov o pacientu.

Vsaka država, ki omogoča zdravljenje v okviru IPE eHDSI, se je zavezala, da bo zagotovila, da imajo zdravstveni delavci in izvajalci zdravstvene dejavnosti na njenem ozemlju na voljo vse informacije in usposabljanje, ki so potrebni za opravljanje njihovih nalog in izpolnjevanje njihovih obveznosti, povezanih s storitvami eHDSI, ter zlasti za izpolnjevanje obveznosti glede informacij za paciente na podlagi člena 13 GDPR.

Več informacij o sodelujočih državah je na voljo na spletnem mestu nacionalne kontaktne točke za e-zdravje na Nizozemskem: [www.ncpeh.nl](http://www.ncpeh.nl).

Nazadnje, zdravstveni podatki v povzetku podatkov o pacientu bodo preneseni prek varnega prehodnega vozlišča, ki ga bodo zagotovile države, ki sodelujejo v IPE eHDSI kot nacionalna kontaktna točka za e-zdravje.

### 6 Kje in koliko časa se hranijo osebni podatki?

V skladu z določbami nizozemskega zakona o pogodbah o zdravljenju se podatki iz povzetka podatkov o pacientu hranijo najmanj 20 let v informacijskih sistemih izvajalcev zdravstvene dejavnosti na Nizozemskem. Nacionalna kontaktna točka za e-zdravje na Nizozemskem hrani samo obrazce o privolitvi, ki bodo shranjeni 5 let. Tako izvajalec zdravstvene dejavnosti kot tudi nacionalna kontaktna točka za e-zdravje na Nizozemskem lahko na vašo zahtevo izbrišeta vse vaše osebne podatke ali posamezne dele podatkov. Za več podrobnosti o vaših pravicah do zasebnosti in o tem, kako jih uveljavljati, glejte točko 7.

### 7 Vaše pravice dostopa

Če se strinjate z izmenjavo svojih osebnih podatkov, kot so na voljo v povzetku podatkov o pacientu, za namene zdravljenja na Nizozemskem prek storitev eHDSI, lahko:

- uveljavljate pravico do dostopa do svojih podatkov pri lokalnem izvajalcu zdravstvene dejavnosti, ki bo podatke vključil v zdravstveno kartoteko;
- zahtevate spremembo vseh netočnih podatkov v skladu s členom 16 GDPR;
- zahtevate izbris svojih podatkov v skladu s členom 17 GDPR;
- ugovarjate obdelavi svojih podatkov v skladu s členom 21 GDPR;
- prekličete privolitev tako,

da pošljete zahtevo zdravstvenemu delavcu, ki vam nudi zdravstveno oskrbo na Nizozemskem, in/ali izvajalcu zdravstvene dejavnosti, kjer ste prejeli zdravstveno oskrbo, ali enoti za varstvo podatkov pri nacionalni kontaktni točki za e-zdravje neposredno prek e-naslova: [info-ncpeh@minvws.nl](mailto:info-ncpeh@minvws.nl).

Kot je navedeno že v točki 3 zgoraj: če ne daste izrecne privolitve za obdelavo svojih osebnih podatkov v okviru storitev eHDSI pred potovanjem in/ali pred dejansko zdravstveno oskrbo na Nizozemskem, vaši podatki prek sistema eHDSI ne bodo na voljo izvajalcu zdravstvene dejavnosti niti v nujnih primerih.

## 8 Kontaktni podatki

### Nacionalna kontaktna točka za e-zdravje – Nizozemska

CIBG Postbus 16114 2515 XP Den Haag  
Hoftoren, Rijnstraat 50 2500 BC Den Haag  
Nizozemska  
Tel (+3170) 340 5487  
<https://www.ncpeh.nl/contact/contactformulier>

### Pooblaščen osebni podatkov

CIBG je izvajalska agencija nizozemskega ministrstva za zdravje, socialne zadeve in šport (VWS). Ministrstvo ima neodvisno pooblaščen osebni podatkov, katere naloga je zagotoviti, da se osebni podatki s strani ministrstva ali njegovih agencij ali pod njihovim nadzorom obdelujejo v skladu z GDPR in drugimi ustreznimi regulativnimi določbami o varstvu podatkov. Ta pooblaščen osebni podatkov prejme vse zahteve posameznikov, na katere se nanašajo osebni podatki, za uveljavljanje njihovih pravic ter vse poizvedbe in pritožbe.

Na pooblaščen osebni podatkov se lahko obrnete po pošti na zgoraj navedeni naslov CIBG (za enoto za varstvo podatkov), po elektronski pošti ali po navadni pošti na naslednja naslova:

- [fg-vws@minvws.nl](mailto:fg-vws@minvws.nl); ali
- Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport  
FG VWS, Directie Bestuurlijke en Politieke Zaken  
Postbus 20350  
2500 EJ Den Haag

Izdano bo potrdilo o prejemu zahteve, vsi podatki, izmenjani v tem okviru, pa bodo zaščiteni kot zasebna korespondenca.

V primeru pritožb ali vprašanj v zvezi z vašimi pravicami, ki izhajajo iz GDPR, na Nizozemskem, se lahko obrnete na nizozemski nadzorni organ za varstvo podatkov (Autoriteit Persoonsgegevens) prek kontaktnega obrazca, ki je na voljo na [Contact us | Autoriteit Persoonsgegevens](#).